author: Duroni, Giovanni
title: El sciopero di Madaminn : commedia in due atti
shelfmark: COLL.IT.0008/0004/01
library: Biblioteca nazionale Braidense - Milano - IT-MI0185
identifier: UBO1666668

Le riproduzioni digitali accessibili dalla Biblioteca digitale italiana di www.internetculturale.it sono per la maggior parte di dominio pubblico, e provengono dalle attività di digitalizzazione realizzate dalle biblioteche che possiedono gli originali e la proprietà delle riproduzioni digitali, e sono istituzioni partner del portale.

La riutilizzazione non commerciale è libera e gratuita nel rispetto della normativa vigente.

Ai fini della riutilizzazione commerciale e/o per ottenere un documento ad alta definizione contattare il detentore dei diritti del bene digitale utilizzando nel Download del documento, il contatto di posta elettronica.

Gli utilizzatori finali dei beni digitali, sia che riproducano parzialmente o completamente le immagini, dovranno sempre e comunque citare la fonte www.internetculturale.it

.....

The digital reproductions accessible from the Italian Digital Library www.internetculturale.it are mostly of public domain, and come from the digitization activities carried out by the libraries that own the originals and are ownership of digital reproductions, and are Institutions partner of the portal.

The non-commercial re-use is free in accordance with the local regulations.

To allow commercial reuse and/or to obtain a high-definition document please, contact the copyright holder of the digital object using the contact e-mail you can find in the Download of the document.

The terms of use of the Internet Culturale material states that the final users that reproduce images or part of them must mention the source www.internetculturale.it

www.internetculturale.it

# EL SCIOPERO DI MADAMINN

Commedia in due atti

DI

GIOVANNI DURONI

MILANO
Presso - CARLO BARBINI - Editore
Via Chiaravalle, Num. 9
1874.

www.internetculturale.it

La rappresentazione di questa produzione è sottoposta al disposto dell'art. 13 della Legge 25 giugno 1865, N. 2337, ed all'art. 22 del relativo Regolamento 13 febbrajo 1867.

---

*Questa produzione è posta, per quanto riguarda la stampa, sotto la salvaguardia della legge 25 giugno 1865, N. 2337, quale proprietà dell'Editore* CARLO BARBINI.

Tipografia Gius. Golia, San Pietro all'Orto, 23.

ALL' EGREGIO MAESTRO

**CESARE CASIRAGHI**

CHE COLLA SUA MUSICA FESTOSA

DIÈ VITA SULLA SCENA

A QUESTO MIO POVERO LAVORO

D. D

www.internetculturale.it

# EL SCIOPERO DI MADAMINN

www.internetculturale.it

## PERSONAGGI

Madam **Erbasavia**, maestra di una scuola di mode.
**Terz**, suo marito.
**Linda**, **Gingella** } loro nipoti.
**Teresa**, **Erminia**, **Annetta**, **Carlotta**, **Alda**, **Gigia** } addette alla scuola di Erbasavia.
**Silvia**, loro amica.
**Enrico**, amante di Teresa.
**Camillo**, amante di Erminia.
**Luis**, amante di Annetta.
**Edoard**, amante di Alda.
**Arturo**, amante di Carlotta.
**Carlo**, amico di Camillo.
**Domenich**, brumista, padre di Teresa.
**Francesco**, padre di Annetta.
Due Camerieri.
Un Delegato e due guardie.

# ATTO PRIMO

Camera da lavoro in casa di madama Erbasavia. — Porte laterali e comune nel mezzo. — Mobili diversi. — Gran tavolo da lavoro a sinistra e porta mantelli, ecc., ecc.

### SCENA PRIMA.

**Madama Erbasavia** *e* **Gingella.**

*Erb.* (*a Gingella che sta scopando*) Andemm donc! come te set long in sta mattina. Se ven i tosann podaroo pœu minga vosagh adree s'el sarà tard. (*guarda l'orologio*) Anzi, tœu, hin giamò nœuv e on quart!

*Gin.* Ecco, ecco, che la vosa no, che ho fenii: on poo de polver al tavol, e pœu sont a l'orden.

*Erb.* Nœuv e on quart, e nanca vœuna sen ved a comparì.... Ai mè temp, quand andava a scœula mi, se usava a ciappà in man la guggia on quard'ora prima dell'orari, ma allora gh'era minga intorna tanta morosaria comè adess. Se usava pur de andà in d'ona quai

www.internetculturale.it



gesa, che se trovava strada fasend, tutt i mattin a dì dò o tre avemarij alla Madonna. — Me regordi mi che andava semper a S. Giovann in Casarott. Adess invece, i tre avemarij, l'è el slongà la strada tre o quatter volt a ciciarà cont el moros, e intanta ven tard, e ghe mangien i or alla maestra. — Te fenii?

*Gin.* Ma sì, ecco, hoo fenii. La disa, ai sò temp i zii trattaven anca allora i nevod comè i strubion?

*Erb.* Ah! te ghe diset fà el strubion a guadagnà el pan che te manget? Te set bon de fà nient d'alter?

*Gin.* E i tosann vœuren sopressam la sc'enna perchè disen che ghe cunti a lee tutt quell che senti.

*Erb.* Insolentonn!

*Gin.* Già, insolentonn! Ma *(da sè)* a bon cunt adess faroo pù el cinq e mezz, come disen. — Tanto pù adess che ghe vœuri ben all'Alda.

## SCENA II.

*El sur* **Terz** *e detti.*

*Terz (con cappello, canna e occhiali)* Donca ciavo, Erbasavia; voo in del Garbagnaa per sto pizz e vegni subit.



*Erb.* Guarda, te vedet? Hin passaa i nœuv e on quart, e ha mò de vegnì nanca ona tosa. Guarda se fudessen fermaa sotta alla porta, perchè adess de solit se speccienn per vegnì de sora tucc insemma!

*Terz* Se fussen mè tosann, o almen mè nevod, i faria vegnii mi all'ora giusta *(Gingella si frega una spalla)*. Sent *(a Erbasavia)* se di volt mai la Linda la te dis che ghe dœur on poo ona spalla, guarda che g'hoo toccaa denter mi *(fa cenno del bastone)*, perchè la s'era desmentegada de cambiagh la sabbia al ravarin. *(a Gingella alzando la canna)* E ti te me minga portaa l'acqua in stanza in sta mattina! *(Gingella passa dietro un tavolo)*. Basta, te set fortunaa che bisogna che guarda se gh'è de bas i tosann *(si avvia)*.

## SCENA III.

**Teresa** *e detti.*

*Ter. (entrando si incontra con Terz)* Bon giorno!

*Terz* La podeva anca dì bonna sira! E i alter?

*Ter.* Hin debass che vegnen!

*Erb.* Che faghen i so comod!

*Terz (andando)* Adess i mandaroo de sora mi *(via)*.

www.internetculturale.it



*Ter.* *(levandosi gli abiti)* Moster! famm fà dò volt la strada per nient! *(va a sedersi al tavolo).*

*Erb.* Bon giorno, ei lee....

*Ter.* L'hoo minga saludada quand sont vegnuda denter?

*Erb.* Disi se l'è questa l'ora de vegnì!

## SCENA IV.

**Erminia, Annetta, Carlotta, Alda, Gigia** *ed altre.*

*Alda* *(entrando infuriata)* Ei, sura Erbasavia, che la ghe disa inscì al degnissim so mari, che nun semm tosann educaa.

*Gig.* E che emm minga de bisogn de vess casciaa a lavoraa come tante gajin a polee.

*Alda* Che nun ghe n'emm minga de oeuv de fà!

*Car.* Ch'el noster dover el semm qual'è.

*Erm.* Che se tardemm cinq minut alla mattina...

*Ann.* Semm magara bon de fermass chi di mezz'or de pù alla sira *(unite ad una voce)*:

E de già che semm bravi tosann,
Che lavora de guggia e didaa,
Vœurem minga pœu quasi tutt l'ann
Sentì a crïà ne vess tossegaa.
*(si levano gli abiti).*



*Erb.* Là, là, inlocchimm minga! Mettes a lavorà.... *(da sè)* Oh! se gh'avess minga el lavorà de premura.... *(le ragazze si dispongono a sedere).*

*Alda* La Teresa l'è già al dover.

*Erm.* L'è perchè la vœur ciappà des in condotta.

*Ann.* Ei, ei, sura maestra! La dovaria famm anca lee el librett de la condotta....

*Car.* Con su firma ed osservazioni dei genitori, compagn de quell della mia sorella *(siedono tutte).*

*Alda* E proibito a fare marrone a ciappare i regali *(per sedere prende in mano un mazzolino di sempre vivi)* Chi l'è che me infescia el me scagn. — On mazzett de gazia?

*Car.* Fior de malinconia!

*Erm.* Allora hin della Teresœu!

*Ter.* Mè no, cert!

*Gin.* Se la savess ch'in mè.

*Erb.* Ma, disi, cont so comod comenciarann pœu a lavorà?

*Car.* Chi l'è che gh'ha el mè didaa?

*Erm.* A mi me manca el guggirœu!

*Alda* Ei, sura Erbasavia, gh'è pù de bobinn.

*Erb.* Ve no daa lì pien el tavol in jer.

*Alda* Ma la cred ch'el portemm a casa el so strasc d'on coton?

www.internetculturale.it



*Erm.* La se lamenta che lavorem poch, e in d'on dì ghe dropem on tavol de coton.

*Erb.* Insomma, hoo promiss quel lavorà lì per diman de sira.

*Car.* Adess che hoo trovaa el me didaa, per diman de sira el sarà faa.

*Erb.* *(prendendo da un cassetto dei gomitoli di refe, ecc.)* Ecco, chi gh'è el coton per imbastì, e chi gh'è la seda per i cusidur.

*Tutte le ragazze* Brava, che la lassa fà de nun, e la sarà contenta.

*Erb.* Va ben, vedaremm. *(a Gingella)* Andemm donca ti. Tœu su el scattolon e portegh alla sura cavaliera Rivamonti sto camarco *(addaggia nello scattolone l'oggetto)*.

*Gin.* Adess voo. Ma quand l'è che la tœuvarà la piscinina? Me riden adree tucc....

*Erb.* Ti ciama i questuritt!

*Gin.* E pœu mi adess gh'hoo vergogna!

*Erb.* Guarda che gh'el disi al zio, veh!

*Gin.* *(con un sospirone guardando Alda)* Cià! *(prende lo scattolone)* Voo! *(via; piano a Alda)* Ciao, Alda.

*Alda* Sì, sta su allegher.



## SCENA V.

*Detti, meno* **Gingella**, *indi* **Linda.**

*Erb.* Tosann, adess parem inviaa.

*Erm.* Ferve il lavoro su tutta la linea!

*Lin.* *(entrando cammina indolenzita)*. Sura zia, l'ha mandaa adess el servitor la contessa Lares, a dì de fà piasè andà là subit.

*Erb.* Signor, adess bisogn che vaga: el me sciall e cappell hin de là, eh? *(a Linda)* Te set minga regordada de cambiagh la sabbia al ravarin, vera?

*Lin.* Sigura *(si frega la spalla)*.

*Erb.* On' altra volta te tegnaret a ment! Voo. Tosann, me raccomandi de lavorà intanta che sont via.

*Erm.* Che la lassa fà.

*Erb.* Semm intes *(esce, indi ritorna per prendere i guanti e trova le ragazze in piedi)* Ma l'è quell lì el lavorà che fee? *(via di nuovo, le ragazze siedono)*.

## SCENA VI.

*Dette, meno* **Erbasavia.**

*Alda* *(a Linda)* Dimm on poo, Linda, cosse te ghet che te ste giò cont ona spalla?

www.internetculturale.it



*Erm.* Ghe l'avarà carezzada el zio.

*Lin.* Già, me sont regordada pù de cambiagh la sabbia al ravarin.

*Car.* L'è on gran can quel sur Terz....

*Ann.* Ma con nun el gh'ha minga tant de fà.

*Lin.* Ma vialter gh' havii minga el bonœur de vess so nevod.

*Gig.* Schiva quell bonœur!

*Erm.* Ma vej, tosann, l'è minga ora del simposio?

*Car.* Cosse l'è sto simposio?

*Erm.* Dell' asciolvere!

*Car.* Peggio che andar di notte. Capissi minga!

*Erm.* Vuj dì se l'è minga ora de mett giò per fà colezion!

*Ann.* Vej, de dopo che la gh' ha el moros giornalista l'ha imparaa a parlà difficil.

*Erm.* Sì, propri, gh' havii rabbia?

*Car.* e *Ann.* Figuret!

*Car.* El g'ha fœura la lengua di scarp tropp de spess.

*Erm.* Ben mej! L'è perchè l'è democratich.

*Ann.* Donca, Linda, damm chì el mè mangià (*si alza*).

*Erm.* Mi ghe l'ho chì in saccoccia.

*Car.* Anca mi!

*Alda* E anca mi.

*Ter.* (*alzandosi essa pure*) Linda, tœum su el mè (*Linda eseguisce*).



*Gig.* Finalment se sent la toa vos in sta mattina.

*Erm.* La sfinge ha parlato.

*Ann.* E daj cont stoo parlà difficil.

*Alda* Sfinge el soo anca mi cosse vœur dì. L'è minga domà lee che sa la grammatega. Hoo imparaa ona sira che sont andada al Teater Milanes, che faven vedè el panorama dell'ismo de Su.

*Lin.* (*dando il cartoccio a Teresa*) Ecco, Teresœu.

*Ann.* Tœum sù anca el mè codeghin, el mè pan de mistura.

*Lin.* Subit (*eseguisce*) (*Alda, Carlotta, Erminia e Gigia tirano fuori dalle tasche i panetti e cartocci*).

*Alda* Cosa te ghet de bon ti Erminia?

*Erm.* On' incioda, e ti?

*Alda* On poo de mascarpon! E ti, Carlotta?

*Car.* Ona fetta de galantina.

*Tutte* Che lusso!!

*Car.* Cosse vorii, gh'ho de bisogn de riforzamm el stomegh.

*Alda* Già, adess che te vœut imparà el canto.

*Car.* È come!

*Erm.* Già, on quai dì te ghe bagnaret el nas alla Pasta....

*Ann.* A quella de fa i gnocch!

*Alda* Cià, mettemes a mensa!

www.internetculturale.it



*Erm.* E mi mettaroo el nettare chi in mezz (*andando a distaccare il secchio dell' acqua appeso*).

*Ann.* O per di mej la slenza (*portano le sedie nel mezzo e siedono in circolo, Erminia colloca il secchio in mezzo. Tutte, meno Teresa ed Annetta, aprono il loro cartoccio appoggiandolo sopra le ginocchia*).

*Alda* Guardee, tosann, l'Erminia, alter che l'incioda, l'è un saracch bell e bon quell lì.

*Ann.* L'è on mangià democratich.

*Car.* Comè el so moros giornalista.

*Gig.* Cont fœura la lengua di scarp!

*Erm.* Fenila! E ti (*ad Alda*) l'è mascarpon eh quell lì? l'è mascarpina bella e bonna.

*Car.* O sancarlin.

*Alda* Bell fa eh, ti che te ghet el moros che ven per cà; te podet mangià la galantina!

*Car.* Come sarebbe a dì?

*Ter.* (*a Linda*) Ven chi anca ti! Te daroo on poo de bissetta e on grignœu de pan. — Te ghe famm?

*Lin.* Gh' hoo semper famm in sta cà chi.

*Erm.* Oh la mader pietosa. — Sà, ven chi, fegh el post (*le fanno posto e tutte si dispongono a mangiare*).

*Lin.* Sont chi! (*siede colle altre*).

*Ter.* (*a Linda*) Tœu! (*gli porge pane, ecc.*).



*Lin.* Grazia.

*Erm.* Vera figlia della carità!

*Alda* Quand s' è innâmoraa el cœur l'è semper tener.

*Ann.* Tanto pù quand se ama con tanto sentiment....

*Ter.* Già, perchè vialter el ver amor savì nanca cosse l'è!

*Ann.* Già, già. Nun semm nanca cosse l'è. Te de savè che mi al mè Achille, ghe vuj on ben inveci che l'indoraria de basitt (*parlando colla bocca piena*).

*Gig.* Se la gh'avess la bocca d'ora.

*Alda* E minga piena de codeghin e pan de mistura....

*Car.* Che giavann che sii, cont el pan de mistura la forma ben la bocca d'ora.

*Ann.* Sigura! E la sarìa minga la prima volta che ghe foo i basitt con la bocca piena, tant che ghe vuj ben....

*Car.* Mi invece, cont el m'è Edoard, foo minga tanti asnad; ciao ti, ciao mi... e... via vemm a spass.

*Erm.* El mè invece l'è, come el se ciama lù, uno spirito forte.

*Ann.* Bon de mett giò i marenn.

*Erm.* El scriv pœu come on angiol.

*Car.* El gh' ha ona bella calligrafia?

www.internetculturale.it



*Erm.* L'è minga on giovin de studi; on letterato el gh' ha minga de bisogn la calligrafia.

*Ann.* Già, fina ch'el g' havarà su i scarp slavaginaa...

*Gig.* E cont fœura la lengua, el sarà senza calligrafia.

*Erm.* Fenissela! Torni a dì, che s'el se curava minga dell'abiliament, l'era perchè l'è minga aristocratich. Adess però, vialter l'havii minga vist, el marcia in tant de scarp de cavra.

*Ann.* E i manscion e denanz de carta.

*Car.* L'havarà ciappaa ona quai stecca del Governo come tutti i giornalista.

*Erm.* Qui minga liberaj! El me Luis l'è minga de quij, e pœu l'ha minga de bisogn: basta ch'el scriva ona novelletta ch'el guadagna subit di mila lira....

*Ann.* Anca meno!

*Alda* Quant al m'è, l'è nobil e scior de casa soa, e ghe vuj ben perchè el m' ha promiss de sposamm, e quand l' havaroo tolt andaroo in carrozza, e g' havaroo la mia villegiatura.

*Erm.* Se saranno rose....

*Ann.* Fioriranno!

*Alda* Donca te vedet, cara la mia Teresœu, che l'amor el conossem pussee de ti.

*Ter.* Pover tosann!



L'amor, i me tosann,
Come el capissi mi,
L'è gioia, l'è on malann
Che lassa mai dormì.
L'ingentiliss el cœur,
El fà deventà bon,
Gh'è fina qui che mœur
Per fà di bonn azion.

*Lin.* Però el moros della Teresœu, l'è on bell giovin.

*Erm.* Addrittura ona dea venere!

*Car.* Fa piasè! st'inverno el gh'aveva nanca de paltò.

*Alda* De dopo ch' el conossi mi gh' hoo semper veduu sù quel sortò.

*Ann.* E quij calzon....

*Car.* E quell cilinder....

*Gig.* E quella cravatta color de cagnolin che scappa.

*Erm.* Nient alter che la cronaca cittadina la narra, ch'el ses mila e quindes al Mond Napoleon, el g' ha insubii vint franch, adess che gh'è i oss inscì car, per fà el broeud...

*Ter.* (*si alza indispettita e getta a terra la sedia*) L'è tropp, l'è tropp! sii tosann senza cœur. Ti pœu, Alda, prega el Signor ch'el tò nobil el te sposa, e che la toa villeggiatura no la sia quella che disi mi (*si alzano tutte*).

www.internetculturale.it



*Alda* Te me trariet adree di sentenz?
*Car.* Scaldetela minga!
*Gig.* E mi inveci no g'ho che ona santa memoria.
*Tutte* Ah sì? sentimm on poo...

*Gig.* On dì per la contrada
Passaa on pù bell fiœu,
On mazzettin de fior
L'ha traa sul mè poggiœu.
E per di mês in fila,
Ma quasi tutti i dì,
El passeggiava semper
Domà per vedemm mi.
Veguu el sessantases,
La guerra disgraziada!...
Ahi mi! mai pù l'ho vist
Passà per la contrada!...
On dì piovos, vers sira,
Se'ioppava del magon;
Me ven ona letterina
Col bord de condizion!...
Scriveva la sorella
Del pover Luisin,
Disend che l'era mort
A fianc del Castellin!...
Hin già passaa sett'ann,
L'è mort, el vedi pù,
Ma semper el me cœur
L'è propi tutt per lu!



## SCENA VIII.

**Silvia** *e dette.*

*Sil.* (*presentandosi sulla porta*) Sont fortunada che ve trœuvi cantando...
*Tutte* (*meno Linda e Teresa*) La Silvia?
*Sil.* Propi mi! Se pò vegni innanz cont spirit?
*Car.* Alter chè, la maestra l'è via (*Teresa sarà ritornata al lavoro*).
*Erm.* } Ven innanz!
*Ann.* }
*Alda* }
*Erm.* De nun chi l'è che te invia?
*Alda* Chi l'è che te manda?
*Gig.* Gh'è de andà a ballà in d'on quai sit?
*Sil.* Alter che ballà! Me manda l'internazionala.
*Erm.* Quella de Paris?
*Sil.* Mi soo minga se la sia quella de Paris o de Prescentenee: insomma, avii de savè che alla mia scœula gh'è pu nissun.
*Tutte* Ma perchè?
*Sil.* Perchè se tratta de fa anca nun, come hann faa tutt'i alter gent che g'ha on'arte in man: fass cress la paga e fass scurtà l'orari.
*Erm.* Spettee on moment che la g'ha reson!
*Ann.* Se tratta de sciopero chi insci!

www.internetculturale.it



*Sil.* Brava, te ghe set rivada.

*Tutte le altre* (*meno Erminia e Annetta*) Sciopero?

*Sil.* Sicchè ghe stee? I alter scœul hin giamò alla via.

*Erm.* Mi ghe stoo subet, e ve metti a disposizion el me giornal per l'appogg.

*Sil.* E mi accetti per tutti. Donca adess ve disi i condizion.

*Tutte* (*meno Linda e Teresa*) Sì, sì!

*Sil.* (*vedendo Teresa che seguita a lavorare, le si rivolge*) Ma, disi, voi ti, te ghe ste minga?

*Ter.* Mi no. Perchè mi cont la gent che me tœu in gir, vui vegh nient de comun.

*Erm.* Fà on poo piasè, fà minga la smorfia!

*Sil.* Ma cossa l'è che t' hann faa?

*Car.* Gh' hann ditt ch' el sò moros el droppa l'ombrella di can....

*Ann.* Che st' inverno el gh' aveva minga de paltò....

*Sil.* Ma allora ti te bisogn pussee di alter de fà sciopero. Andemm, andemm, pienta lì de lavorà; ven chi anca ti: sentii tucc insemma.

*Erm.* Cià, femm la pâs: adess emm bisogn dell'union.

*Sil.* Ben detto! dell' union.

*Alda* Andemm donca, leva sù! De incœu innanz te promettem de rispettà el tò sentimentalismo.



*Ter.* (*si alza*) Mi pretendi nient alter che abbiev de rispettà el mè Enrico.

*Sil.* Va là, va là. El sarà inviolabil! Donca adess sentii, vegnimen a vœuna.

*Tutte* (*meno Linda*) Sì, vegnimen a vœuna!

*Erm.* (*a Linda*) Ti và a vedè se ven la maestra.

*Lin.* Sì (*via*).

*Sil.* (*chiamando a sè tutte le ragazze*) Donca, prima de tutt, i or de lavorà non dovarann vess che cinq.

*Alda* Compagn di impiegaa del municipii...

*Erm.* Hin tropp!

*Sil.* I mendamenti dopo. A quj tosann che adess guadagna vottanta centesim, stii cagn de sti maester dovaran dagh tri franch.

*Erm.* Hin tropp poch!

*Ann.* Quell l'è cert!

*Alda* Per trà per aria el mond....

*Car.* Ghe vœur on quaicoss pussee de gross.

*Ter.* Ma cosse pretendii? quella che ciappa pussee de nun adess, la ciappa vottanta centesim. Mi a quell che tendarev pussee, el sarìa de vess trattaa on poo pussee ben quant ai maner....

*Sil.* Ottegnaremm vun e l'alter.

*Erm.* Sì perchè l'è ora!

*Tutte* Sì, l'è ora de fenilla!

*Sil.* Donca accettato?

www.internetculturale.it



*Tutte* Accettato!! (*all'unissono*)

Se mostraremm terribili
Con ste maestre antiche;
Disertaremm la scœula
Insemma alle altre amiche....

SCENA IX.

**Linda, Gingella** *e dette.*

*Lin.* (*precedendo Gingella*) Tosann, tosann, ghè chi el Gingella.

*Erm.* Ch'el vegna pur che ghe soppressaremm la s'cenna s'el farà el cinq e mezz....

*Sil.* Com'è? Gh'è anca la spia in sta scœula chi?

*Alda* Oh l'è ona brutta sagoma d'un gœubb...

*Gin.* (*che avrà udite le ultime parole di Alda*) Ah! sì? Quest l'è el premi dell'amor che ghe porti? Vœureva dimandagh al zio el permess de sposala, e mò veci andaroo a soldaa.... e pœu adess andaroo a ciamà la zia e ghe diroo che invece de lavorà stann chi a cantà, mò giusta (*per avviarsi*).

*Sil.* (*mettendosi sulla porta di mezzo*) Fermet on poo, el me Rigoletto. Guarda che de dò e cinquanta adess g' ha de vess pù nanca la razza.



*Gin.* Dò e cinquanta la sarà lee, che mi la conossi nanca.... e che la faga piasè andà via subet de chi, se de no ghe torni a dì che ciami la zia, e vosi!

*Sil.* Brutto morbo! Vosa se te ghet el cœur, che te ciappi per el crovatin....

*Ann.* e *Car.* Lassel stà perchè el vosa de bon!

*Gin.* (*a Linda*) Ti cor a ciamà la zia.

*Erm.* Prœuva un poo!

*Gin.* E mi vosi: ajut! ajut!

SCENA X.

*El sur* **Terz** *e dette.*

*Terz* (*entrando dalla porta di mezzo*) Cosse l'è stoo bordell? (*tutte le ragazze corrono al loro posto per riprendere il lavoro. Silvia resta in piedi estatica, e Linda si ritira in un angolo*). Che corren pur minga tant (*alzando il bastone*) a post, che i hoo vist ch' eren tucc in pee. (*a Linda*) E ti scappa subit in cusina a sgurà el ram, che l'è giamò tri dì che tel disi, alto! (*la minaccia*). On' altra volta che te cattaroo chì insemma a sti lisonn, te faroo vegnì morella.

*Lin.* (*fuggendo dalla porta a sinistra*) Voo, voo....

www.internetculturale.it



*Terz* (*a Silvia*) E lee chi l'è? cosse l'è vegnuda chi a fà? che la risponda. Chi de lobbia ghe n'è minga!

*Sil.* El preghi de sbassà i arma, perchè quand el savarà chi sont mi, el tremarà comè una fœuja (*osservando che tiene sempre il bastone alzato*) Andemm, a terra quell baston ho ditt!

*Terz* (*abbassando il bastone rivolgendosi alle ragazze*) Adess m'el disarii vialter, chi l'è, o fanigotton che sii! Vui savè cosse l'è vegnuda chi a fà!

*Erm.* L'è ona nostra amisa.

*Alda* L'è vegnuda chi a trovamm!

*Terz* Ma l'è minga cà vostra questa chì! S'intent che sabet gh'avii tucc i vott dì!

*Sil.* Su allora, tosann! (*a Terz*) S'el vœur proppi savè chi sont, cara el me sur spaventa passer, me ciami Silvia e sont mandada dell'internazionala. Ma sù donca, tosann, che l'è ora! (*tutte si alzano*).

*Erm.* Alter che i vott dì, nun se sollevem adess.

*Alda* E se i maester vorarann vestì i sciori...

*Ann.* Avaran de pagà i tosann quatter franch al dì....

*Gig.* E mi dês.

*Car.* Cont el patt de fai lavoraa domà tre or e mezza al dì (*tutte avranno messo lo sciallo ed il cappello*).



*Terz* Comè! vœuren fa sciopero instess di magutt? Gingella, va a ciamà la cavallaria (*alzando il bastone*).

*Gin.* Voo subet! voo subet!?

*Sil.* Tosann, coragg, in man la foresetta e custodimm l'uss (*si arma di un metro di legno*).

*Tutte* (*eseguiscono*) Semm pront!

*Ter.* (*ad Alda*) Ma tosann cosse femm?

*Alda* Pensa che te podaret compragh el cappel nœuv al tò moros!

*Sil.* Vialter duu si noster presonee (*a Terz e Gingella*).

*Tutte.*

Finalment. Oh sanguanon!
L'è vegnuu el noster moment,
De mostragh ai prepotent
Che de fà quaicoss semm bon;
D'ora innanz i noster pont
Comè l'or hann de pagai.
E se i damm della giornada
Voraran mett i vestii
Tajaa scicch e ben cusii,
E andà al cors a fà parada,
Come d'or i noster pont,
A on bell prezzi hann de pagai.

www.internetculturale.it



SCENA XI.

**Erbasavia** *e detti.*

*Erb.* (*accorrendo*) Cosse l'è sto bordell? Comè tutt i tosann in pee, e vestii per andà via? (*si porta nel mezzo*).

*Terz* Chi bisogna cor a ciamà la questura, i so gent. Vœuren fà sciopero; van via della scœula!

*Erb.* Comè? Ma mi gh' hoo i vestii della sposa de fenì per diman....

*Erm.* La sposa che la se sposa desvestida...

*Ter.* L' è staa sò marì che m' haa daa a tucc i vott dì....

*Ann.* e *Car.* E nun vemm via subit!

*Erb.* Ma, tosann, che manera de trattà che l'è questa. Ma mi hoo daa la parolla de fenì sto lavorà.

*Alda* Ghe n'hemm tanto piasè.

*Tutte ad una voce.*

D'ora innanz i noster pont
Come l'or hann de pagai!



*Erb.* Oh! mi donna disperada
Se adess me pienten chì,
Oh! ma Terz ti te le fada
Col vorè dagh i vott dì.

*Terz* Sì, ma prima de anda via
G'havaran de fà cont mì.

(*a Sil.*) E sta sgazzera, sta stria!
Speccia adess la consci mì. (*minacciando col bastone*).

*Tutte* D'ora innanz i noster pont
Come l'or hann de pagai.

*Sil.* (*alzando il metro*) Cara el mè spaventa passer, ripeti on' altra volta de sbassà i arma! E vialter tosann guardee che se tornee a lavorà, diman si tucc mort.

SCENA XII.

**Linda** *e detti.*

*Lin.* (*accorrendo*) Ah! Signor, zio, zia, che correnn de là che i lader, hann portaa via i danee del secreterr!

*Erb.* (*getta un grido e si precipita nella camera*) Ah! povera mi!

*Terz* (*accorrendo esso pure nella camera*) I lader?

www.internetculturale.it



*Lin.* (*chiudendo a chiave la porta dove si sono precipitati Erbasavia e Terz*). Sera de là, ho sentii, e siccome che me batten semper, vuj scappà insemma a vialter!

*Ter.* Ma i lader?

*Lin.* Hoo faa apposta!

*Sil.* Brava!!!

*Gin.* Ma prima de scappà, ghe saront mi che vosa!

*Alda* Gingella! damm el brasc, e ven anca ti che te vuj ben!

*Gin.* (*accorrendo*) De bon? de bon?

*Erm.* Bene! così el me restarà in ostagio.

*Terz* ed *Erb.* (*di dentro*) Brutta canaja d' ona Linda, derv subit!

*Sil.* Allee, tosann, perdemm minga temp; alto al Giardin d'Italia, e de là scrivaremm di decret ai noster moros.

*Tutti* Al Giardin d'Italia!!!

Se mostraremm terribili
Cont ste maestre antiche;
Andemm, scappemm impressa
Come le altre amiche.

*Sil.* Andemm, in rango tucc! (*tutte si dispongono in rango in una sol riga*) Guarda voi, battaglione, a dest riga! (*le allinea*) Fissi!



Battaglione avanti, per fila sinist e contromarcia a destr: Marsc!! (*tutte partono cantando la bersagliera passando davanti a Silvia, che dopo aver fatto il saluto militare, le seguirà con Gingella che dà il braccio a Alda*).

FINE DELL'ATTO PRIMO.

www.internetculturale.it

# ATTO SECONDO

Osteria del Giardino d'Italia.
Grande cortile con diversi bersò, tavoli diversi, ecc.

## SCENA PRIMA.

**Silvia, Erminia, Alda, Annetta, Carlotta, Teresa** *e* **Gigia,** *indi* **duu Camarer.**

*Tutte* El moment de libertaa
L'è vegnuu, e adess semm chì;
Tutt i intort che me staa faa
I faremm pagà in stoo dì.
I sciorinn vesti de Eva
Vedaremm a passeggià;
E se dols me se credeva,
Chi semm nun faremm provà.

*Sil.* Cià, camarer, comencia a portaa el vin bianch!
*Cam.* Cosse gh'en porti?
*Sil.* Poo vedè, semm in ses. Per adess porten mezz liter.
*Cam.* Va ben! (*via*).



*Ter.* Ma dove hin tutt sti alter tosann?
*Sil.* Part hin alla Magna, part alla Magnetta, part all'isola delle Grotte e part all'isola Bella; perchè inscì la pubblica sicurezza la pò minga entrà in di noster affari, se stemm in di limiti d'ona dimostrazion pacifica.
*Erm.* Però, sentii, ve annunci che l'aria libera la m'ha miss ona famm de poetta....
*Alda* Te l'havarà taccada el tò moros giornalista....
*Ann.* Lassemm a part i scherz gh'hoo famm anca mì.
*Car.* Ma chi l'è che ha minga de vegh famm...
*Alda* Donca allora....
*Ann.* Spettemm prima i ambasciator.
*Sil.* Intanta faremm portà di michett (*all'altro cameriere*) Ch'el porta ona cesta de michett.
*Cam.* Ecco, servite, signore (*col vino*).
*Ann.* Adess speciemm i micchett.
2. *Cam.* I micchet hin chì!
*Tutte* (*meno Teresa, si precipitano sopra i panetti, e quindi prendono ognuna un bicchiere di vino, i camerieri si ritirano*) Cominciaremm a guzzà l'appetit.
*Ter.* G'hoo pavura, ma l'hemm fada grossa: e i noster gent?
*Erm.* (*presentandogli il bicchiere*) T'è bev, fatt spirit! semm minga scappaa de cà infin.

www.internetculturale.it



*Ann.* Inscì se podaremm fass cress la giornada el sarà on vantagg anca per i noster gent.

*Sil.* Comè, se podaremm fass cress la giornada? semm chì per quell, sicchè.

*Ter.* E se ottegnessem minga?

*Alda* Lavoraremm pù!

*Ter.* Staria fresca mi allora. Havì de savè che s'hemm in ses nun in famiglia, e gh'è domà mè pader che guadagna e mi.

*Alda* Sì, ma el brumista l'è on bon mestee.

*Car.* En ciappen tutt el dì, e ai padron ghe dann quell che vœuren....

*Ter.* Mè pader l'è on galantomm!

*Sil.* Fa piasè, scoragges minga. Emm de vansà de andà in carrozza almen alla festa.

*Erm.* Adess quand vegnarà i noster avocat difensor se consigliaremm.

*Car.* Ma la Linda el Gingella par che tarden a vegnì.

## SCENA II.

**Linda,** *dette e poi* **Gingella** *seguìto da* **Luis, Carlo, Camill, Edoard** *e* **Arturo** *col velocipede.*

*Lin.* (*entrando*) Sont, sont chì!

*Tutte* E inscì, e inscì?

*Lin.* Sont stada fortunada; i hoo trovaa tucc!



(*a Silvia*) Che la tœua el rest del brumm.... (*le dà dei denari*).

*Alda*, *Ann.*, *Erm.* } Bene!

*Sil.* Ma el Rigoletto in dove te le lassaa?

*Lin.* L'è andaa a portagh el bigliett all'Enrico della Teresa.

*Ter.* Già! Te podevet minga andagh ti intanta che te gh'avevet el brumm?

*Gin.* (*entrando affannato*) Tosann, tosann, ghe chi la cavallaria....

*Tutte (fuggendo a destra)* La cavallaria?

*Gin.* Ah! Ah! Guarda che volada de passer....

(*Luis, Camill, Edoard, Arturo e Carlo a cavallo del velocipede*).

*Carlo* (*comandando*) Pelottone, aaalt!!! Smontate! (*tutti smontano e conducono nel fondo i velocipedi*).

*Luis* e *Cam.* Comè! chì ti Gingella? Andov'hin i tosann.

*Gin.* Hin scappaa perchè g'hoo ditt che vegneva la cavallaria.

*Ann.*, *Erm.* e *le altre* (*rientrando*) Ah! baloss d'on Gingella!

*Cam.* Tosann, che coragg che g'havii, per vess in sciopero....

*Luis* Bravi i noster angioj; se nun hemm rispost alla vostra chiamata, vedii....

www.internetculturale.it



*Art.* Hoo dovuu pientà là in studi on affari de premura per rispond al voster appell.
*Cam.* E mi hoo tajà sù a mezz l'articol de fond che s'era adree a scriv per el giornal.
*Edo.* E mi s'era adree a fà el sogn!
*Ter.* (*a Gingella*) Te trovaa el mè Enrico?
*Gin.* Sì! el m'ha ditt ch'el ven subet anca lù.
*Cam.* Donca havii disertaa la scœula?
*Tutte* Disertaa!
*Sil.* Sarant in trappola i tiranni.
*Gli uomini* Ah! sì?
*Lin.* Sont stada mi che i hoo saraa in stanza...
*Luis* La zia?
*Gin.* E anca el zio.
*Alda* E adess vialter havii de jutamm a portà la nostra causa: m'havii de difend contra la prepotenza...
*Sil.* De qui che paga poch....
*Erm.* E che fà lavorà tropp!
*Cam. e gli altri* E nun semm chì tutt per vialter!....
*Erm.* Cara el m'è Camill!
*Cam.* Cara la mia Erminia!
*Ann.* Cara el m'è Luisin!
*Luis* Cara la mia Annetta!
*Car.* Cara el m'è mostassin (*a Arturo*).
*Art.* Cara el m'è scartossell! (*a Carlotta*)
*Alda* Cara gioja d'on Emili!



*Emi.* Faccia de basit! (*ad Alda*).
*Gin.* (*avvicinandosi ad Alda*) Comè, te me fee giamò i corni?
*Alda* (*scherzosa*) Oh! giust!
*Sil.* Donca nun gh'emm minga la pretenzion de mandà a torna i donn in camisa, ma....
*Erm.* Però se fianchegiassemm on quaj coss intanta che trattem i noster interess el saria minga mej?
*Car.* Alterchè!
*Cam.* Allora chì bisogna combinà on disnà.
*Tutti* Sì, sì! discoraremm a tavola.
*Edo.* Camarer!
*Camar.* Comandi?
*Edo.* Guarda quanti semm, e pronta ona tavola dessora; el risott d'obbligh, el rest quell che te vœu.
*Camar.* Va ben! (*camariere si ritira*).
*Erm.* Inscì in tra on boccon e l'alter, formula remm i noster pretenzion.

*Tutti.*

Trà el risott e i cotellett,
El bon scabbi e i ogiadinn,
Ven idej bei ciar e nett,
Bei penser, bei parolinn.
Perchè tutt i gran talent
Per creà quaj coss de bell,
Cont el geni prepotent,
Se riscalden el cervell.

www.internetculturale.it



*Cam.* Donca a tavola!
*Tutti* A tavola!
*Lin.* e *Gin.* Anca nun?
*Sil.* Ma quell s' intend!
*Ter.* (*ad Erminia*) Ma el mè Enrico?
*Erm.* Comenciemm andà de là. Te vedaret ch'el sta pocch a vegnì!
*Ter.* Ma mi sont inquietta; anca in sta mattina el m'ha minga compagnaa a scœula.
*Camar.* La tavola l'è preparada!
*Edo.* e *Luis* Allora, tosann, el voster brasc, e andemm! (*tutti si prendono a braccio e si avviano*).
*Gin.* Voj, cusina, de già che me pienten de per nun, demess el brasc mi e ti! (*si prendono a braccio e seguono gli altri*). (Ritornello: Tra el risott, ecc.).

## SCENA III.

### Due Camerieri.

1. *Cam.* Voj cosse ten diset? L'è vegnuu el temp che fina i madaminn se la fann varì.
2. *Cam.* Bravi lor! L'è che vuj vedè de trà in pee anca mi la borlanda de fà piccià i padron de pù.
1. *Cam.* Ma quell s'intend c' hemm de fal anca



nun el sciopero, tanto pù che adess sui bonn man se pò quasi nanca faghen calcol.
2. *Cam.* Jer, a vess festa, hoo stantaa a faa tri franch.
1. *Cam.* E pœu vedè della gent ch' hinn mai content.
2. *Cam.* De dopo che cressuu i porzion....
1. *Cam.* È calaa i bonn man!
2. *Cam.* Basta, incœu speremm cont sti matt chi, de ciappaa ona bonna stecca (*grida interne di allegria, si distingue la voce di Silvia*) Cià versee el vin bianch! (*altre voci*) Viva la libertaa e chi la sa godere. Tempo di Dio seguita (*altra voce*) E fenissela pu.
1. *Cam.* Sent comme hinn allegher (*entrano*).

## SCENA IV.

### Teresa, Carlo, *indi* Erminia, *più tardi* Enrico.

*Car.* (*inseguendo Teresa*) Che la scappa no, car el mè angiol (*guardandosi le mani*) sgrafignon.
*Ter.* El preghi de stà in sul sò, che se i alter hinn dispost a scherzà, con mi la sbaliaa el monton!
*Car.* Infin, la se offesa per nient. Che maa gh'è dent se me sont offert de sostituì el so moros.

www.internetculturale.it



L'è insci fedele, la mia cara bellezza tiranna (*avvicinandosi*).

*Ter.* Oh! ma ch'el staga indree!

*Erm.* (*entrando*) Ma vej, el risott l'è in tavola.

*Ter.* Mi g'ho minga famm!

*Erm.* Già, già, gh'è minga el tò Enrico.

*Car.* La vœur minga accettà i mè grazii. (*avvicinandosi ancora*) Ma che l'accetta el mè brasc!

*Ter.* Ma insomma!

L' ha capii de lassam stà,
Ch'el me cœur l'è già impegnaa;
Che fedel mi vuj restà
Del me Enrico, e l'hoo giuraa.
Ma ch'el ciappa on' altra strada,
S'el vœur faa quai coss de bon;
Ai tosann de la giornada
Ch'el ghe vaga a fà l'asnon.

*Enr.* Teresa! (*entrando*).

*Ter.* Ah! finalment te see rivaa.

*Sil.* (*di dentro*) Vej, guardee che ghe giontee el risott.

*Erm.* (*a Carlo*) Andemm, andemm, allora; qui lì mangien con l'amor (*via con Carlo*).



## SCENA V.

**Enrico** *e* **Teresa.**

*Enr.* Teresa, perchè te se vegnuda in sto sit chi, insemma ai too compagn? Te aveva però dit che vœureva che te g'havesset nient de comun cont l'or.

*Ter.* Ma, Enrico, l'è trii dì che no te vedi, el prim salut l'è on rimprover; sperava de vedett in sta mattina, e inveci hoo faa la strada per nient, e l'ho fada per trii dì!

*Enr.* L'è che se no aves savuu che te seret chi, nanca incœu te me vedevet minga, e forse no te me avariet veduu d'alter!

*Ter.* (*con fuoco*) Ma perchè?

*Enr.* Perchè l'ultima volta che t'hoo trovaa insemma all'Erminia, che l'ha m'ha squadraa de cap e pè, ti te set vegnuda rossa perchè s'era com'è el solit, mal vestii.

*Ter.* Ma Enrico!

*Enr.* Nega minga, soo cosse gh'è de nœuv tra vialter tosann de scœula. I tò amis t'ava-

www.internetculturale.it

rann riduu adree, e ti te ghe avuu vergogna, vergogna de voremm ben.

*Ter.* Mi no!...

*En.* Neghel minga! Ma ti t' el savevet perchè andava minga in lusso; che gh'aveva la mader inferma de trii ann cont ona malattia che l' ha me costava i œucc del coo, e che i mè guadagn andaven tutt in medesinn, perchè nun semm gent disgraziàa, vegnuu almen, e a vess staa ona volta sciori, tanto sciori, podeva minga mandà mia mader all'ospital.

*Ter.* Ma, Dio mio! l' è on gran tort che te me fet a parlà inscì!

*Enr.* *(continuando)* Basta, adess quell che l' è l'è *(asciugandosi una lagrima)*. Gh' hoo pù sto penser, ma g' hoo ona disgrazia de pù?

*Ter.* Ona disgrazia? Ma perchè? la toa mamma...

*Enr.* L'hann portada via in jer... *(pausa)*

*Ter.* Oh, povera donna! *(piangendo)* Però, lassass minga vedè, scrivem nanca ona riga, famm visaa de nient: te set ingiust, el meritava minga. E tutt per cossè, per on' idea, ona falsa idea.... Perchè sont vegnuda rossa. Ma vegni minga semper rossa quand te vedi? El



senti mi che me ven i fiamm alla faccia: tutti i volt che te me comparet denanz all'improvvisa, mi me senti on tocch in del sangu, ma l'è per el gran amor che te porti! *(breve pausa)*. Pover Enrico, te mort la toa bonna mamma; ma però ti te minga perduu tutt al mond: ghe sont anca mò mi che te adora!

*Voci di dentro cantano:*

Tra i risott e i cotellett,
El bonn scabbi e i ogiadinn
Ven idej bei ciar e nett,
Bei penser, bei parolin.

*Enr.* Sent i too amis. Ma ti te set vegnuda chi per sta in legria.

*Ter.* *(con forza)* Enrico, ho ditt! l'è tropp! Ti te me insultet! Se sont vegnuda chi l'è staa per fin de ben. Perchè se tutti sti tosann de sart e de madamm s'hin daa la man per migliorà la soa condizion, l'era minga de giusta che domà mi sola avess de sfalsà la legg. Eppœu sera sicura che in d'ona circostanza inscì t'avariss veduu.....

*Enr.* Ho proppi de credet?

www.internetculturale.it

*Ter.* Credem pur, car el mè ben,
Ch'el mè cœur l'è tutt per ti,
Che saltamm fœura del sen
Par ch'el vœubbia tutt i dì.

*Enr.* Sì, te credi, e adess no brami
Che de avegh el tò perdon.
Le sa Dio se te ami,
E tel giuri in genogion.

*Ter.* Donca pas?

*Enr.* Sì, pas eterna....

(*assieme*) E pù de guaj per l'avvegnì,
L'è ona vita tropp d'inferno,
Noo se fà che del patì.

## SCENA VI.

**Silvia, Erminia, Carlotta, Annetta, Linda, Gigia, Arturo, Camillo, Edoardo, Carlo** *e* **Gingella.**

*Gin.* *(entrando prima di tutti tenendo Edoardo per una falda dell' abito)* Coss' el cred che gh' abbia pavura mi.

*Lin.* Andemm, Gingella, sta quiett, famm minga stremì.



*Edo.* (*liberandosi*) Andemm, lassa andà el me dorsé.

*Gin.* Cosse el cred de podè scherzamm de sora pù? Mi sont bon anca de sfidall al duell, mi!

*Tutti* (*ridendo*) Al duell?

*Cam.* (*piano a Edoardo*) Accetta che ridem on poo.

*Edo.* Ah! l'è minga assee che te tentaa de robamm la morosa, te vœut anca massamm?

*Gin.* Massall? sont minga on assassin; mi disi che lù el m' haa tolt in gir, e mi el sfidi, se l'è minga on vile.

*Edo.* *(fingendo serietà)* A mi vile? Amis! chi l'è che accetta de famm de padrin?

*Cam.* e *Art.* Semm a toa disposizion.

*Gin.* E i mè testimoni?

*Carlo* e *Luis.* Nun! (*tutti danno segno di capire che si tratta di uno scherzo, meno Linda*).

*Lin.* Oh! povera mi, cosse succed! adess se farann del maa....

*Erm.* (*a Linda*) Fa mostra de nagott, che fann per rid.

*Cam.* Donca quand l'è che vœuren battess?

*Edo.* Subit!

www.internetculturale.it



*Gin.* Sì, subit bell e chi!

*Carlo* Ma e i arma? Chi ghe n'è minga!

*Gin.* Magara anca el cortell!

*Tutti.* Come l'è fiero!

*Cam.* Spettee che andaroo mi dell'ost a vedè s'el gh'avess doo pistoll *(via).*

*Tutte le ragazze* Ma no! (*fingendo spaventarsi*). Ma vorii proppi famm succed on pien?

*Art.* e *Luis* Ma l'è ona quistion d'onor, se poo minga fà de men....

*Gin.* El m'ha ditt gœubb!

*Cam.* Ecco i pistol! Hinn minga tutt e dò compagn, ma fà nient.

*Gin.* Sparen pœu (*esitando a guardarla*).

*Carlo* Donca a quanti pass?

*Cam.* *(misurando la tratta del palco).* Da chi a chì, alla terza battuda de man, fœugh!

*Alda (a Edoardo)* No, per l'amor di Dio, mi vuj no che te se battet!

*Edo.* Mi comparì on vilo, mai.... carichee i pistol!....

*Cam.* (*mostrando colla mano distesa due palle sul palmo*) Ecco, testimoni esaminate i projettili.



*Car.* e *Art.* *(esaminando)* Benissimo! *(piano facendo passare parola agli altri)* Hinn ball de mol de pan.

*Enr.* *(a Teresa)* L'è on scherz che me pias pocch!

*Cam.* Ecco, i arma in carich!

*Art.* Allora, tosann ritirev!

*Gin.* Cià la mia pistola (*prende la pistola*) Come l'è greva!

*Sil.* Nun se ritirem minga. Stopparemm i orecc per no sentì la botta!

*Tutte* Sì, sì!

*Cam.* Donca a post.

*Gin.* e *Edo.* A post!

*Lin.* Mi g'hoo pavura!

*Gin.* Lassa fà!

*Alda* Ma Edoard, e se te restet ferii?

*Edo.* Insomma, fenissela! Andemm donca! (*i padrini mettono a posto i duellanti*).

*Cam.* Donca alla terza battuda de man fœugh tutt e duu insemma.

*Gin.* Va ben! *(con comica serietà).*

*Cam.* Attenti! (*tutte le donne si turano le orecchie*). Vœuna (*battendo le mani*), dò e tre

www.internetculturale.it



(*Gingella e Edoardo fanno fuoco contemporaneamente ed Edoardo cade, le ragazze gettano un grido*).

SCENA VII.

**Cameriere** *e detti.*

*Camer.* Gh'è chi duu brumm, sicur l'è la questura.

*Tutti* La questura? (*fuggono tutti, meno Teresa, Enrico e Gingella*).

*Camer.* Strusemm via el mort (*trascina via Edoardo*).

SCENA VIII.

**Gingella,** *indi* **Terz, Erbasavia, Domenich** *e* **Francesch** *indi* **Silvia.**

*Gin.* (*sbalordito*) L'è mort!... Adess me mettarann in preson. Podaroo vedè pù l'Alda. Fà nient! Almen sont sicur che quell ch'el m'ha dit gœubb el fiada pù.



*Terz* (*seguito da Erbasavia, Domenigh e Francesc*) Ah, baloss! (*alzando il bastone*) Te se chì anca ti, eh?

*Gin.* (*alzando la pistola*) Ch'el staga fermo, zio, perchè spari.

*Erb.* Ah, Signor! Cosse te fet con quella pistola in man?

*Dom.* (*agitando la frusta*) In dove l'è sta mia tosa, sacrabogher.

*Fra.* E la mia? Scappà de scœula, vegnì all'ostaria!

*Terz* Andove hin, parla (*a Gingella*).

*Gin.* (*rispondendo macchinalmente*) L'è mort! l'è mort!

*Sil.* (*comparendo non veduta*) Oh bell! Alter che questura! Adess, adess a rid e fai stremì (*si ritira in fretta*).

*Erb.* Ma donca, rispond, andove hin scappaa sti tosann?

*Dom.* (*sempre agitando la frusta*) Sacrabogher!

*Terz* (*togliendo di mano a Gingella la pistola e prendendolo per un orecchio*) Ah! te set chì sormentii della pavura, eh?

www.internetculturale.it



*Voci interne.*

Miserere per on mort
Staa massaa per on intort.

*Gin.* (*cadendo seduto*) Ah! che adess me tocca proppi de andà in preson!

*Erb.* Ma infin cossa te faa! E la Linda?

SCENA IX.

**Silvia,** *detti, indi* **Teresa** *ed* **Enrico.**

*Sil.* L'ha massaa on giovin! (*a Terz e Erbasavia*) Riverisco lor.

*Enr.* (*seguito da Teresa*) Andemm, che certi giavanad me rughen (*per avviarsi*).

*Ter.* (*scorgendo Domenico*) Mè papà?

*Dom.* Proppi tò papà, sacrabogher! Hin quisti i figur de famm? scappà de scœula per vegnì all' ostaria insemma a sto strapellaa? (*alzando la frusta*) Sacrabogher!

*Enr.* Oh!

*Ter.* Enrico?!

*Dom.* Cosse dirà toa mader a savè che te ghe



parlet anmò? Andemm, alto, marcia in brumm che te compagni a cà (*minacciando*).

*Terz* Bene!

*Enr.* Ma che maner hin qui lì?

*Dom.* Che maner, che maner, hin maner che l'amor de pader el me insegna. Alto, donca, a cà!

*Enr.* Villan!

*Dom.* Sacrabogher! ch' el disa, el vœur cercà, rogna de gratà? (*alza la frusta*).

*Enr.* Ma el cred de famm paura? (*si minacciano*).

*Ter.* Papà, Enrico, per l'amor di Dio!

*Sil.* Abass i arma!

SCENA X.

**Erminia, Annetta, Alda, Carlotta, Luis, Camill, Edoard, Carlo, Arturo,** *due* **Camerieri** *e detti.*

*Gin.* (*scorgendo Edoardo, spaventato*) El mort che hoo massaa mi? M'hann tolt in gir? Voo a ciamà la cavallaria o la questura (*via*).

www.internetculturale.it



*Fra.* (*ad Erminia*) Hin quist i figur de famm? Ven a cà che te consciaroo mi polit....

*Cam.* Chi l'è ora che intervegnemm nun!

*Erb.* Birbonn! mettem in d'on fastidi compagn?! Cont la parola che g' hoo daa a quella sposa de portagh i vestii per diman mattina....

*Terz* Quij hinn canajaat: ma già quand se ved che g' hann certi amicizii, se pò specciass quest e alter.

*Sil.* L'è cont mi ch'el parla?

*Terz* Lee, me degni nanca de cuntalla!

*Cam. ed Art.* Allora l'è con nun?

*Edo. e Luis.* Semm nun i certi amicizi?

*Terz* Sì, lor! Credenn de mettem sudizion? Intanta la questura la ghe pensarà lee a mett al dover sti tosann che se ribella, compagn che la faa cont i murador in jer.

*Dom.* (*agitando la frusta*) Quand se gh' haa de sti arnes chì la questura l'è inutil.

*Fra.* Gh'è l' autoritaa paterna bonna de metti al dover!

*Erb.* Ma quist hinn tutt ciacer! Tosann pensee all'imbarazz che mi me trœuvi. Come hoo de fà a servì sta sposa per diman?



*Dom.* Andemm, alto....

*Sil.* Non potiamo, hemm daa la nostra parola de lavorà no, se no i maester cressen la paga e scurten la giornada.

*Terz* Lee che la pensa ai fatt sò; la ghe entra minga cont i tosann de la nostra scœula.

*Sil.* Ma a mi m' hann ordinaa de entragh de per tutt perchè mi sont amisa....

*Terz* L'ha giamò ditt incœu! che la tasa che a senti quella parola me ven su la pell de capon.

*Erb.* Tosann, ho ditt! vialter se vegnii minga a scœula incœu, restarii tutt in libertaa.

*Ann.* La doveva lassà stà de casciamm semper su!

*Alda* E de trattamm come tanto ruff!

*Gig.* Come tanti sprell!

*Erm.* E principalment lù, sur Terz.

*Camer.* Gh'è chi ona certa sura Silvia?

*Sil.* Presente!

*Camer.* On fattorin de piazza l'ha portaa stoo bigliett per lee.

*Sil.* Per mi? (*prende e legge*) — « Fa presto « a mandare a scuola tutte le tosanne perchè

www.internetculturale.it



« hanno menato via la Enrichetta de madam « Schalions, e mi hano detto che i carabinieri « cercano di te. Per la Verginia scappata a « scœula. *Gigia.* — « *PS.* Ti poi l'ha m'ha « detto che madamm la te vuole più. » Insci, adess resti senza scœula.

*Erb.* Ma donca en vegnemm a vœuna?

*Fra.* Ma infin lor che paren fiœu politt (*ai giovani*).

*Dom.* (*ad Enrico*) Meno quest.

*Fra.* De già che g' hann scaldaa el coo a stii tosann, che ghe daghen on bon consili per fà che tornen a lavorà.

*Cam., Art., Luis, Edo., Enr.* Nun?

*Cam.* In quanto a quell l'è minga vera.

*Luis* A noster scarich hemm ricevuu sto bigliett chi de lor.

*Sil.* Del rest pœu, nun, lor, l'è quell che l'è. Se podaria vegnì a patti.

*Terz* A patti?

*Tutti* Sì, sì, a patti!

*Sil.* Ecco, che ghe cressen on quaj cossa de giornada.

*Tutti* (*meno Terz ed Erbasavia*) Allora sì.



*Erm.* Per esempi un cinq franch al dì.

*Tutti gli amanti* Bene, bene.

*Sil.* (*piano a Erminia*) Molla, perchè el sciopero l'è andaa in fumm, e hann menaa via l'Enrichetta.

*Erm.* (*a Carlotta*) Hann menaa via l'Enrichetta!

*Car.* (*ad Alda*) Hann menaa via l'Enrichetta.

*Alda* (*ad Ann.*) Hann menaa via l'Enrichetta!

*Ann.* (*Camillo, Luis ed Arturo*) Hann menaa via l'Enrichetta della Schailons.

*Cam. ed Art.* Oh!

*Terz* E donca ve contentee, per l'ultima volta, de tornà subet a scœula?

*Sil.* Sì! E de già che hoo faa el maa, faroo la penitenza. Sura Erbasavia! Lee l'ha de bisogn de fenii di vestii per diman? Ebben, vegnaroo anca mi a jutagh a lavorà.

*Cam. Art. Edo., ecc.* Vegnaremm anca nun.

*Terz* Sì, quell calaria!

*Erb.* Soo ben che scherzen!

*Cam. ed Edo.* Per lo men sariem bon de infilà i gucc.

*Dom.* Bravi, bell mestee.

*Erb.* Donca, andemm, perdemm minga temp. E

www.internetculturale.it



se farii el voster dover, quaicossa ve cressaroo.

*Ter.* E anca on poo pussee de bei maner (*tutti si vestono per partire*).

*Dom.* Già, perchè l'è suefada ai bei maner.

*Camer.* Sciori, chi gh'è el cunt!

*Sil.* Già el conto, giovinotti! (*a Camillo ed Art.*).

*Cam.* Guarda ti Luis.

*Luis* Trenta e settanta duu! (*ad Arturo*) Guarda ti Arturo!

*Art.* (*ad Edoardo*) Dagh on œucc anca ti, Edoard! Mi g' hoo minga adree el borsin.

*Edo.* Mi l'hoo lassaa sul tavol in del vegnii via de premura. (*a Camillo*) Fa piasè paga ti la mia part.

*Cam.* G'hoo tri franch in saccoccia! Ti, Luis, te ghee danee?

*Luis* Duu cavouritt!

*Cam.* Sent camarer, per combinazion hemm lassaa tucc el portamonet a casa. Vegnaremm diman a pagà.

*Camer.* Ma chi se costuma minga a tegnì el fiaa.

*Edo.* Lassemegh chi i noster cavai in pegn, mangien minga.



*Dom.* Se tacchenn a del bon sti madaminn.

*Enr.* (Chì me vegnuu el tir de dagh ona lezion.) Ma mi hoo de vess bon proppi minga de fà on piasè? Camarer, damm a mi el cunt! (*il cameriere gli dà il conto*). Tœu, el rest tegnel ti de bonna man! (*gli dà un biglietto*).

*Camer.* Grazia! (*via*).

*Tutti* (*meno Erbasavia, Teresa e Franc., tutti lo abbracciano*) O che bravo Enrico, quij hinn amis!

*Dom.* (*avvicinandosi a Enrico con bonarietà*) Se el vœur vegnii in cà, mi g' ho nient in contrari che lù el ghe parla alla mia tosa: ma col patt del matrimoni però.

*Enr.* Accetti! E vialter però prima avii nanca faa mostra de vedemm (*agli amici*).

*Cam. ed altri* Già, te set vegnuu così tanto feroce.

*Terz* Donca andemm! Ma la Linda in dove l'è sconduda?

*Erb.* El Gingella?

www.internetculturale.it



SCENA ULTIMA.

**Linda**, *detti, indi* **Gingella**, *un* **Delegato** *e diverse guardie.*

*Lin.* (*gettandosi ai ginocchi di Terz*) Zio, zio, ch'el me perdona!

*Terz* (*alzando il bastone*) Brutta canaja, saramm su denter in stanza.

*Ter.* (*frapponendosi*) Se nun devem tornà a lavorà ch'el ghe perdona!

*Tutti* Brava!

*Erm.* L'è semper la mader pietosa.

*Gin.* (*seguito da un delegato e due guardie*). Ecco, ecco, sur commissari, tutti sti tosann chi hinn quij che vœur che tutti i miee di sciori vaghen a torna in camisa.

*Terz* (*prendendo per un orecchio Gingella*) Brutto birichin!

*Tutti* I guardi!

*Enr.* (*al delegato ed alle guardie*) Ma e lor ghe creden a stoo gamber chi? Semm minga padron de vegnì a fà ona scampagnada all'o-



staria. A quell bardassa lì gh'hann faa on scherz, e lù el se vendicaa, credent de famm stremì nun; del rest che guarden, chi gh'è la maestra sura Erbasavia e soo marì el sur Terz in compagnia, donca vedenn che l'è minga quell che creden lor.

*Del.* (*volgendosi*) Amen, allora, ma sann, in certi momenti. (*a Gingella*) Adess el meritaria che el menassemm via lù. Anzi, guardi! menel al circondari.

*Gin.* (*fuggendo*) Mi no, mi no!

*Terz* Ch'el lassenn pur stà; che ghe perdonen come ghe perdoni anca mi, de già che incœu l'è on dì de perdonà.

*Del.* Per riguard so! (*via*).

*Erb.* Donca, andemm, che a sta chì perdemm domà del temp. Sta sira pœu ve pagaroo de senna.

*Tutti* Andemm!

*Dom.* Ma emm de andà via a bocca succia?

*Terz* Ben pagaroo mi la botteglia della pâs. Camarer, porta del vin d'Asti bianch, perchè mi ho n'ha mò de disnà.

*Camer.* Subit (*ritorna immediatamente col vino*).